

# NEWSLETTER

2012

INTERNATIONAL COMMITTEE  
FOR LITERARY MUSEUMS ICLM

## In this issue

Dear colleagues..., p. 1

ICOM General Conference 2013 in Rio:

Joint Meeting of CAMOC and ICLM, p. 2

Pre-Programme and Call for Papers, p. 3

Miscellaneous, pp. 3–4

ICLM Publications, p. 4

Imprint, p. 4

## Dear colleagues, dear friends,

After the highlight of the ICLM year 2011, the wonderful conference on **Literature and Music** in Italy, we are happy that the Proceedings of that conference could be published in 2012. For the first time in the history of our publications a CD (DVD) accompanies the book (see p. 4), due to the good partnership with the Fondazione Chiaravalle Montessori. The book could be presented during the ICLM Annual Conference 2012 in Oslo, Norway, 17–20 June. **Literary and Composer Museums and the Spirit of the Place** was the subject of this meeting, and beyond museological experiences members and guests gained illuminating insights in the spirit of this place, and enjoyed other places that we visited like Asker and Hamar.

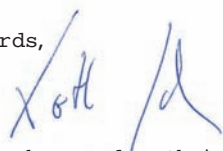
And now we are looking forward to Rio de Janeiro, 10-17 August 2013, where the 23rd. ICOM General Conference and General Assembly will take place. It is a real pleasure to announce – for the first time - a **joint meeting of CAMOC** (International Committee for the Collections and Activities of Museums of Cities) and **ICLM** on: „**Literature and Cities/Cities and Literature**“ (see p. 3). With our joint activities we try to translate the motto of the ICOM General Conference 2013: **Museums (memory + creativity) = social change**, which is as well the motto of the International Museum Day 2013. ICLM is pleased that the International Museum Day 2013 takes place in partnership with the UNESCO Memory of the World Programme, the second time after 2011 (see ICLM Newsletter 2010-2) when our proposal was realized for the first time.

As most ICLM members come from Europe, it will be a long journey to Rio for them. But it will be, I am convinced, worth the effort, as the hospitality of our Brazilian hosts, the city of Rio and its surroundings, the chances to meet colleagues from all over the world, the programme, including visits and excursions, our cooperation with CAMOC, and our Brazilian partners will open hearts and minds and new ways for the future.

Let me wish all of you, members, partners, and friends of ICLM a Happy, Healthy and Successful New Year 2013,

best regards,

Yours,



Lothar Jordan, Chair



## ICOM General Conference, Rio de Janeiro, 10–17 August 2013

ICLM and CAMOC invite to a joint meeting: „Literature and Cities/Cities and Literature“



Rio de Janeiro, host city of the 23rd. ICOM General Conference, will be the wonderful frame for the ICLM General Meeting and ICLM Annual Conference in Rio de Janeiro, 12–15 August 2013. On 13 and 14 August 2013, for the first time CAMOC (International Committee for the Collections and Activities of Museums of Cities) and ICLM will hold a joint meeting. The subject will be: “Literature and Cities/Cities and Literature”.

ICLM President Lothar Jordan (Germany), Secretary Galina Alexeeva (Russia), and CAMOC President Suay Aksoy (Turkey) and Vice President Maria Ignez Mantovani Franco (Brazil) came to a proposal for a draft joint programme (see p. 3) after discussions in Paris respectively Petrópolis and Rio.

Carlos Roberto F. Brandão, Chief Organizer of the ICOM General Conference in Rio 2013, had invited representatives of ICOM International committees to Petrópolis, Brazil, from 18 to 23 November 2012 in cooperation with the 5th Fórum Nacional de Museus for a preparatory meeting, including excursions to Rio for exploring the spirit of the place and possible venues for our meetings. We had very fruitful discussions with our Brazilian hosts and among the International Committees.



Representatives of ICOM International Committees visiting outstanding places in Rio, here the Botanical Garden. Its director, Lidia Vales, is driving the car (20 November 2012).



Rio is a really big city with dense traffic, and although there is an underground, it could take some time to get to other places, especially if you don't use one of the shuttles offered. This remark is especially made for those for have other dates and meetings beyond the ICLM meeting.

The ICLM conference in Rio has two main aspects:

1. Papers on the subject “Literature and Cities/Cities and Literature” and a digital exhibition on important books of our writers (or composers) with autographs like marginal notes, dedications, etc. We have discussed this in our General Meeting in Oslo.
2. Lectures and readings with contemporary and historical texts by poets, writers, and others, on cities, gardens and parks in cities, and so on. The historical texts should be by our writers, f.e. passages in Tolstoy's “War and Peace” on Moscow 1812.

1. is to fulfill the GC's motto: Museums: **memory** + creativity = social change.
2. is to fulfill the GC's motto: Museums: memory + **creativity** = social change.

### Possibilities for Active Participation

ICLM Members can take part actively in three ways:

- 1.a. By giving a paper in the joint meeting with CAMOC (or in a smaller section on our own); please see the Call for Papers below.
- 1.b. By preparing a file for a digital exhibition on important books of our writers (or composers) with autographs like marginal notes, dedications, etc. Perhaps it is good to concentrate on few or even only one example. We can use some computers in the “Museu do meio ambiente” (Environment Museum) in the Botanical Garden. Of course, you can bring some paper material with you, too.

This exhibition would be open not only to members of ICLM and CAMOC, but to all visitors coming to the Botanical Garden.

2. If you are interested in bringing in poets or texts (or some music) from your country into the cultural event on the afternoon of the 14th of August 2013 in the Botanical Garden of Rio, please prepare a proposal and look for ways to realize it.

In the case that you are interested in being active in 1b. and 2., please take up contact soon to Lothar Jordan (ICLM.Jordan@gmx.de) and Galina Alexeeva (galalexeeva@mail.ru).

### General remarks

ICLM makes the proposal that you register very soon. There is a early bird registration fee (until 28 February 2013) which is reasonable, 250 or 225€ (depending where you come from) for ICOM members, 125€ for an accompanying person, 175 or 150€ for students and retired ICOM members, and there is a discount for participants from institutional members. There is no additional fee for the ICLM conference.

For registration to the ICOM General Conference Rio 2013 and for proposed hotels, please use [www.icomrio2013.org.br](http://www.icomrio2013.org.br)

For travel grants see (dead-line 4 February 2013):

<http://icomcommunity.icom.museum/fr/content/bourses-de-voyage-2013>.

## Pre-Programme

### ICOM General Conference

#### 12. August (Monday)

General Conference venue

14:00–16:30

ICLM general meeting and board elections.

#### 13. + 14. August

(Tuesday and Wednesday)

**Joint meeting of CAMOC and ICLM:**

**„Literature and Cities/Cities and Literature“**

#### 13. August 2013, Tuesday

General Conference venue

9:00–11:00 and 13:30–16:30

Joint meeting of CAMOC and ICLM:

**Papers and presentations on the subject**

(15-20 minutes, depending on the number of speakers)

Key note speech: academic research projects on visualizing literary constructions of cities.

#### 14. August 2013, Wednesday, Botanical Garden

9:30–10:30

Environment Museum, Botanical Garden

ICLM: Further papers, f.e. with other subjects

11:00

Opening of ICLM digital exhibition of books with autographs by their authors (comments, notes in the margins, etc.) or by other people (f.e. dedications).

11:30

Continuation of the joint meeting of CAMOC and ICLM

Theatre, Botanical Garden: Brazilian key note speaker

12:30 Lunch

14:00–19:00

Botanical Garden (indoor and outdoor)

**Writers, poets etc. from different countries read their texts on cities (parks and gardens included).** Some music.

#### 15. August (Thursday)

11:30

Special Excursion: ICLM visits the Casa de Rui Barbosa (with Arquivo-Museu de Literatura Brasileira) and the Real Gabinete Português de Leitura.

## „Literature and Cities/Cities and Literature“

Joint meeting of CAMOC and ICLM, 13. August 2013

### Call for Papers

Tolstoy's Moscow, James Joyce's Dublin, Günter Grass' Danzig, Orhan Pamuk's Istanbul, Baudelaire as flâneur in Paris: Numerous are the great writers, poets, and their works with and their descriptions, constructions, phantasies of 'their' or of other cities, cities they had visited.

Their fictitious works and, in addition, other literary materials like autobiographies or letters can be deeply imbedded in the history of cities, in their image. They can be key elements in the conception of cities, their impact on locals and on visitors. Sometimes the works are used as mere historical sources, but sometimes they invent the cities they are dealing with, not only the cities of Science Fiction. Or see it the other way around: Cities are among the most important sources of inspirations for writers and poets.

CAMOC and ICLM invite their members and all other interested to send in proposals for papers that deal with this relation between Literature and Cities/Cities and Literature from the perspectives of museums.

How are do literary museums and city museums show this relation, make it

visible? How do they treat the tension between fiction and reality? What does this subject mean for their collections? Which role do cities play in literary museums, which role does literature play in city museums?

What about local identification with the connection between writers and cities, what about its marketing potential to attract tourists? Are there cities that identify themselves with writers or literature, and what does this mean for museums?

These are just some of the questions CAMOC and ICLM want to tackle in their joint meeting.

(Colleagues from composer museums will find a subject among our proposals, adopting it to their purposes. But if there are interesting proposals beyond the main subject of our conference, ICLM holds a session on its own on Wednesday morning, 14. August 2013).

ICLM members are asked to send in proposals for papers with a ten-lines summary until 15 February 2013 to Lothar Jordan (ICLM.Jordan@gmx.de) and Galina Alexeeva (galalexeeva@mail.ru)

## International Museum Day 2013: ICOM partnership with the UNESCO Memory of the World Programme

ICOM and the UNESCO Memory of the World Programme have agreed to a partnership for International Museum Day 2013. This seems very appropriate as the motto of IMD 2013 is: Museums (memory + creativity) = social change. The cooperation is a follow-up to the partnership for IMD 2011 (with its motto "Museums and Memory") that had been initiated by ICLM and prepared by a workshop in Berlin, September 2010 (see ICLM Newsletter 2010-2, pp. 2ff.).

The partnership is based on joint visions. F.e, ICOM and Memory of the World, which is dedicated to world

documentary heritage, share a common vision of safeguarding heritage for the benefit of society, especially in their reflection on the potential of digitization for this purpose. Visit the International Museum Day website: <http://imd.icom.museum>



## ICLM Proceedings 2011 Completed by DVD



The Proceedings of the ICLM Annual Conference 2011 in Chiaravalle were published in 2012. Their main part contains eleven articles on "Literature and Music" in the perspectives of our museums plus the key note

speech by Oreste Bossini, Italian musicologist and journalist, furthermore three articles on other subjects, and addresses by, among others, the President of ICOM Italy, Alberto Garlandini, and by Adriano Rigoli, President of the National Association Casa della Memoria. The final and smaller part of the book goes back to the ICLM Workshop during the 22nd ICOM General Conference in Shanghai 2010 with an introduction of Fu Guangming into "The Literary Museums in China" and an article by the Chair of ICLM on "Translations in Literary Museums".

For the first time, our Proceedings are completed by a DVD, with photos of the conference and our excur-

sions, nicely accompanied by music, and two concerts of our programme. As the subject of this conference was **Literature and Music**, it seemed appropriate to include these concerts as they were connected to literature in one way or the other. They were the piano concert of Maestro Gregorio Nardi on 27 September 2011 and the concert of the Gruppo Lirico Vocale Ancona on September 28. (The texts of the Proceedings are on the CD as well).

The production of book plus CD were possible only due the good cooperation with and help by the Fondazione Chiaravalle Montessori and its Director General Luigi Lombardi.

## ICLM Publications

### **Text Picture Object Relations. Proceedings of the ICLM Annual Conference 2005.**

Edited by the Board of ICLM. Frankfurt (Oder): Kleist-Museum 2006. (= ICLM Publications, 1). 48 p. ISBN 3-938008-11-3; Price: 10 €; for ICLM members: 5 €.

### **Museums and Young Visitors and Other Subjects. Proceedings of the ICLM Annual Conference 2006.**

Ed. by the Board of ICLM. Frankfurt (Oder): Kleist-Museum 2007. (= ICLM Publications, 2). 152 p. ISBN 978-3-938008-17-1; Price: 15 €; for ICLM members: 7,50 €.

### **Literature and Composer Museums and the Heritage: Collections/ Events, Media. Proceedings of the ICLM Annual Conference 2007.**

Ed. by the Board of ICLM. Frankfurt (Oder): Kleist-Museum 2008. (= ICLM Publications, 3). 89 p. ISBN 978-3-938808-25-6 Price: 10 €; for ICLM members: 5 €.

ICLM Publications 1-3 can be ordered at: [info@kleist-museum.de](mailto:info@kleist-museum.de)

### **Literary and Composer Museums and Research. Proceedings of the ICLM Annual Conference 2008.**

Ed. by the Board of ICLM. Paris: ICOM; and Firenze: Edizioni Polistampa 2009. (= ICLM Publications, 4). 158 p. ISBN 978-88-596-0643-7 Price: 15 €; for ICLM members: 7,50 €

### **Writers' and Composers' Travels. Proceedings of the ICLM Annual Conference 2009.**

Ed. by the Board of ICLM. Paris: ICOM; and Budapest, Petőfi Irodalmi Múzeum 2010. (= ICLM Publications, 5). 88 p. ISBN 978-963-9401-72-3; Price: 10,00 €; for ICLM members: 5,00 €

### **Literature and Music. Proceedings of the ICLM Annual Conference 2011.**

With Some Papers of the ICLM Annual Conference 2010. Ed. by the Board of ICLM.

ICOM: Paris/ Chiaravalle: Fondazione Chiaravalle Montessori 2012. (= ICLM Publications, 6). 161 S.

With a CD (see above).

ISBN 978-88-907427-10

Price: 20 €; for ICLM members 15 €.

CD only: 10 €, for ICLM members: 8 €.

ICLM Publications 4-6 can be ordered at:

[ICLM.Jordan@gmx.de](mailto:ICLM.Jordan@gmx.de) and [aurelie.aubourg@icom.museum](mailto:aurelie.aubourg@icom.museum)  
Price + postage.

Still available:

### **Who's Who in ICLM. A Biographical Dictionary.**

Ed. by Niels Oxenvad. Odense & Marbach 2000. 35 p. Price: 10 €; for ICLM members: 5 €.

#### **ICLM Board 2011-2013**

**President/Chairperson:** Lothar Jordan (Germany)  
**Vice-President/Vice-Chairperson:** Fredrikke Hegnar von Ubisch (Norway)  
**Secretary:** Galina Alexeeva (Russia).  
**Other Board Members:** Vesna Delic Gozze (Croatia), Bernhard Lauer (Germany), Alexander Sholokov (Russia).

If you would like to receive the ICLM Newsletter as e-mail or fax, please send an e-mail to the ICLM Secretary Galina Alexeeva: [gala@tgk.tolstoy.ru](mailto:gala@tgk.tolstoy.ru) or fax ++7 872386710

**Editorial Address**  
[ICLM.Jordan@gmx.de](mailto:ICLM.Jordan@gmx.de)

**Design** Malaika Friedmann, Simonswald